

Mini Cassette Recorder RQ-L36/RQ-L11

Operating Instructions Instrucciones de funcionamiento 使用说明书 إرشادات التشغيل Инструкция по эксплуатации

Before connecting, operating or adjusting this product, please read these instructions completely. Please keep this manual for future reference.



Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.

Web Site: <http://www.panasonic.co.jp/global/>



RQTT0455-G
F0102MA0

Для России
"Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 Федерального Закона РФ "О защите прав потребителей" срок службы изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами."

Пример маркировки:
○○1A○○○○○○○

Элементы кода:
3-ий символ—год изготовления
(1—2001 г., 2—2002 г., 3—2003 г., ...);
4-ый символ—месяц изготовления
(A—январь, B—февраль, ..., L—декабрь)

Расположение маркировки:
Внутри батарейного отсека

The illustrations show RQ-L36.

Power Source

Insert two R6/LR6, AA, UM-3 (not included) batteries. (A)

■ **Battery condition indicators (a)**
The [BATT LEVEL] indicators light during operation. As the charge reduces the lamps go out.

When the batteries are weak
The indicator under "E" becomes dim or turns off.

■ AC power operation (B)

Connect only Panasonic AC adaptor RP-AC30 (optional, not available in some countries). The configuration of the AC adaptor differs according to the area.

Cautions

- Align the poles (+ and -) properly when inserting the batteries.
- Do not mix old and new batteries or different types of batteries.
- Do not recharge ordinary dry cell batteries.
- Remove the batteries if the unit is not to be used for a long time.
- Do not peel off the covering on batteries and do not use if the covering has been peeled off. Mishandling of batteries can cause electrolyte leakage which can damage items the fluid contacts and may cause a fire. If electrolyte leaks from the batteries, consult your dealer.
- Wash thoroughly with water if electrolyte comes in contact with any part of your body.
- If rechargeable batteries are to be used, rechargeable batteries manufactured by Panasonic are recommended.
- Do not play your headphones or earphones at a high volume.
- To avoid product damage, do not expose this product to rain, water or other liquids.
- Avoid using or placing this unit near sources of heat. Do not leave it in an automobile exposed to direct sunlight for a long period of time with doors and windows closed.
- This product may receive radio interference caused by mobile telephones during use. If such interference is apparent, please increase separation between the product and the mobile telephone.
- This speaker does not have magnetic shielding. Do not place it near televisions, personal computers or other devices easily influenced by magnetism.

Erasure prevention (C)

Use a screwdriver or similar object to break out the tab.

To re-record on a protected cassette
Cover the hole with adhesive tape.

Maintenance

If the surfaces are dirty

To clean this unit, wipe with a soft, dry cloth.
● Never use alcohol, paint thinner or benzine to clean this unit.

● Before using chemically treated cloth, read the instructions that came with the cloth carefully.

For a cleaner crisper sound

Clean the heads regularly to assure good quality playback. Use a cleaning tape (not included).

Las ilustraciones muestran el RQ-L36.

Alimentación

Inserte dos pilas tamaño R6/LR6, AA, UM-3 (opcionales). (A)

■ **Indicadores del nivel de las pilas (a)**

Los indicadores [BATT LEVEL] se iluminan durante el funcionamiento. A medida que la carga se reduce las lámparas se apagan.

Cuando las pilas están débiles
El indicador debajo de "E" se atenúa o se apaga.

■ Funcionamiento con CA (B)

Conecte solamente el adaptador de CA Panasonic RP-AC30 (opcional, no disponible en algunos países).

La forma del adaptador de CA cambia según la zona en la que va a ser utilizado.

Precauciones

- Alinee las polaridades (+ y -) correctamente cuando inserte la pila.
- No mezcle pilas viejas y nuevas o tipos diferentes de pilas.
- No recargue pilas secas ordinarias.
- Quite todas las pilas si el aparato no va a ser utilizado durante mucho tiempo.
- No pele el revestimiento de las pilas y no las utilice si no lo tienen.
- El mal manejo de las pilas puede causar fugas en el electrolito, lo que puede dañar objetos que entran en contacto con él y puede causar un incendio.
- Si hay fuga del electrolito de las pilas, consulte con su distribuidor.
- Lave concienzudamente con agua si el electrolito entra en contacto con cualquier parte de su cuerpo.
- Si van a utilizarse baterías recargables, se recomiendan las fabricadas por Panasonic.
- No haga funcionar sus auriculares a alto volumen.
- Para evitar que se estropee el aparato, no lo exponga a la lluvia, al agua ni a otros líquidos.
- Evite utilizar o poner este aparato cerca de fuentes de calor. En especial, no lo deje en el interior de un automóvil expuesto a la luz directa del sol durante mucho tiempo estando sus puertas y ventanas cerradas.
- Este producto puede tener interferencias causadas por teléfonos móviles durante su utilización. Si tales interferencias resultan evidentes, aumente la separación entre el producto y el teléfono móvil.
- Este altavoz no dispone de blindaje magnético. No lo coloque cerca de televisores, ordenadores u otros dispositivos fácilmente influenciados por el magnetismo.

Prevención contra el borrado (C)

Utilice un destornillador u objeto similar para romper la lengüeta.

Para volver a grabar en una cinta de casete protegida
Tape el agujero con cinta adhesiva.

Mantenimiento

Si las superficies están sucias

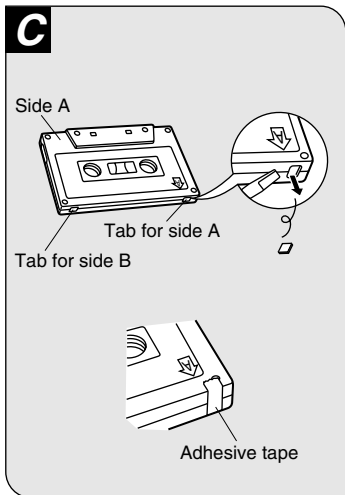
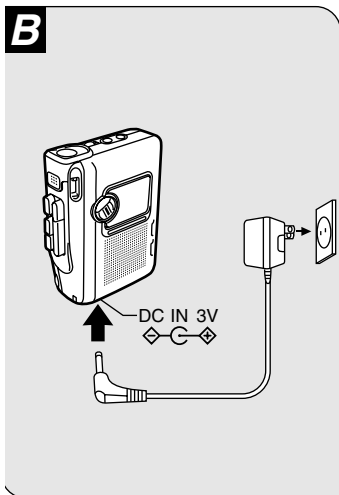
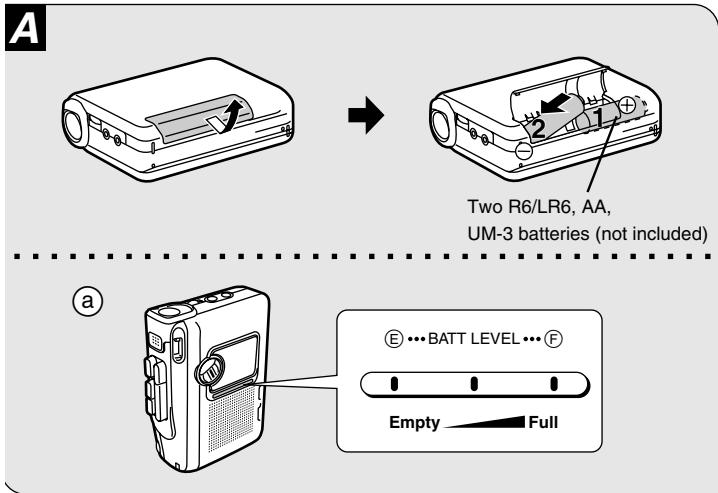
Utilice un paño suave y seco para limpiar este aparato.

● No utilice nunca alcohol, diluyente de pintura ni bencina para limpiar este aparato.

● Antes de utilizar un paño impregnado químicamente, lea con atención las instrucciones suministradas con él.

Para obtener un sonido más claro

Limpie los cabezales con frecuencia para garantizar una reproducción de calidad. Utilice cinta limpiacabezales (opcional).

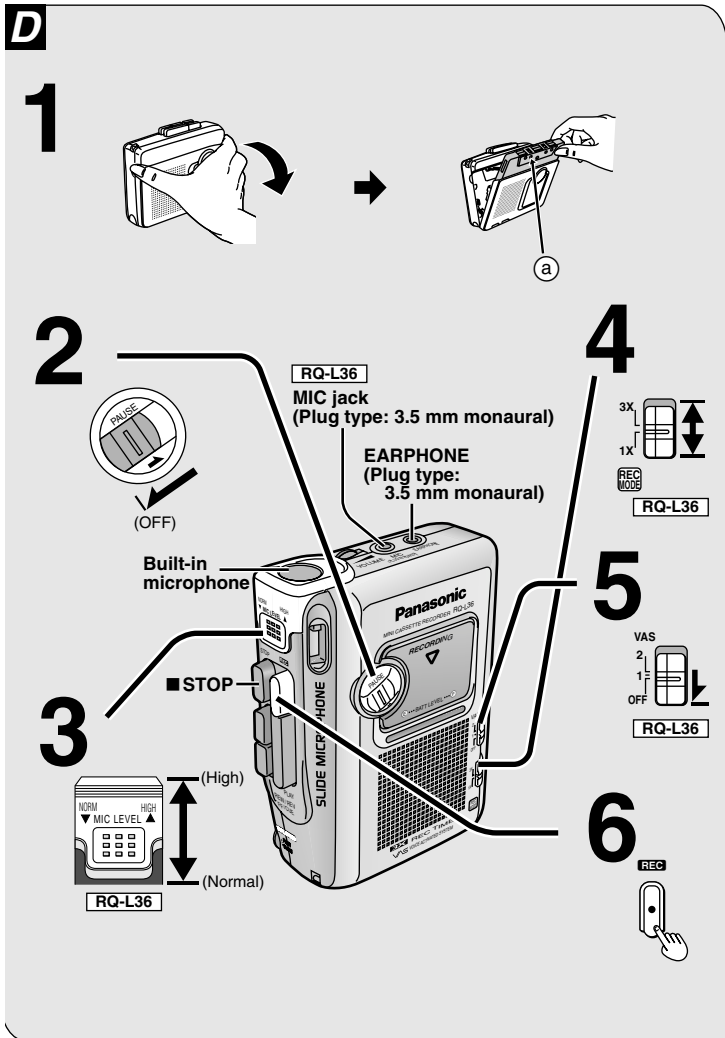


Specifications

Track system:	2 track, monaural
Recording system:	DC bias, magnet erase
Monitor system:	Fix
Frequency range	
Playback:	180–7000 Hz
Rec/Playback:	250–6300 Hz
Power output RQ-L36:	450 mW (RMS...max.)
RQ-L11:	420 mW (RMS...max.)
Tape speed RQ-L36:	4.8 cm/s / 1.6 cm/s
RQ-L11:	4.8 cm/s
Jacks:	
Output:	EARPHONE (8 Ω)
Input (RQ-L36 Only):	MIC, 0.25 mV (150–600 Ω)
Speaker:	3.6 cm 4 Ω
Power requirement:	
Battery:	DC 3 V (two R6/LR6, AA, UM-3 batteries)
AC:	3 V with optional AC adaptor RP-AC30
Dimensions (W×H×D):	86.0×112.1×37.2 mm
Mass (without batteries):	RQ-L36: 164 g
RQ-L11:	157 g
Play time:	

(When used in hold mode, at 25 °C, on a flat, stable surface)
Alkaline dry cell batteries; Recording: About 25 hours
Playback; About 17 hours (RQ-L36)
About 18 hours (RQ-L11)
The play time may be less depending on the operating conditions.

Note:
Specifications are subject to change without notice.
Mass and dimensions are approximate.



ENGLISH

To make recording

Only normal position tapes can be used. The sound may not be recorded properly if high position tapes and metal position tapes are used with this unit.

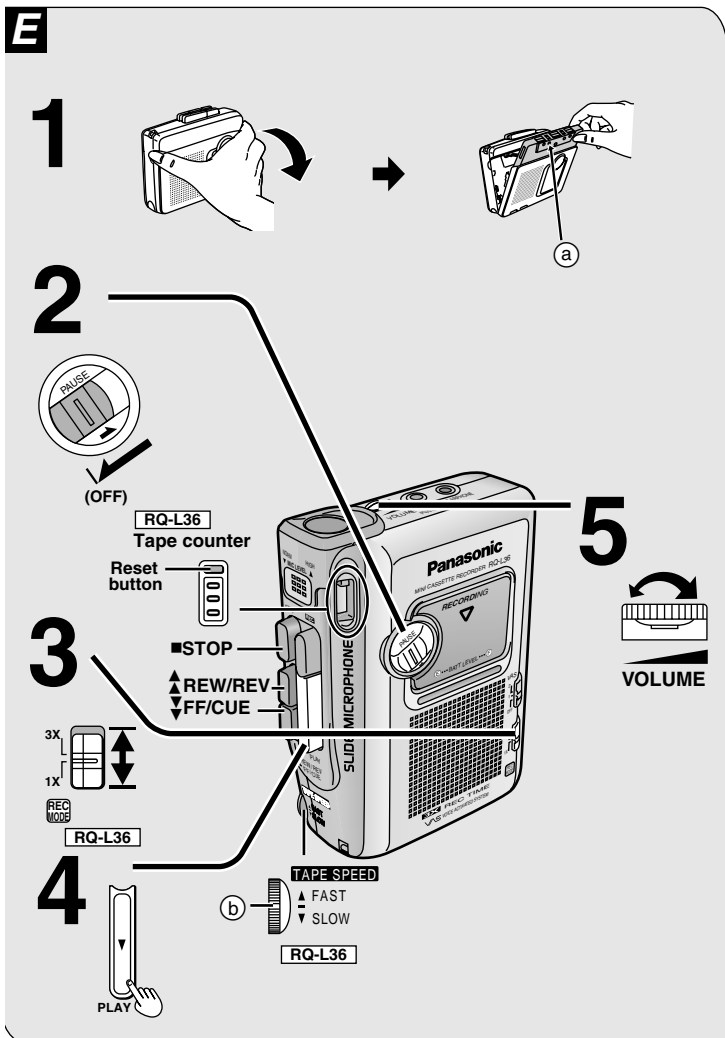
1. Open the cover and insert the cassette.
 - ⓐ Recording side
 2. Set the [PAUSE] selector to OFF position.
 3. (RQ-L36 only) Select [MIC LEVEL]. Select [HIGH] if you want to record relatively soft sounds.
 4. (RQ-L36 only) Select [REC MODE]. 1X: To record sound at a normal speed. 3X: To record sound at three times longer than the normal speed for long meetings, etc.
 5. (RQ-L36 only) Set the [VAS] selector to [OFF].
 6. Press [REC]. [PLAY] is also depressed with [REC]. Use a tape with tabs in place. The recording level is automatically adjusted.
- **To stop recording**
Press [STOP].
 - **To temporarily stop recording**
Set the [PAUSE] selector to ON position. To resume recording, set it to OFF position.
 - **To record with VAS (Voice Activated System) function (RQ-L36 only)**
The sound is recorded automatically, so there is no tape waste. To use VAS function, set the [VAS] selector to [1] or [2] in step 5.
1: If you wish to record lower levels of sound than usual.
2: If you wish to record only louder sounds.
- Note:**
After using the VAS function, set the [VAS] selector to [OFF].
- **To record through an external microphone (RQ-L36 only)**
Plug the external microphone (not included) into the [MIC (PLUG IN POWER)] jack.
● You can use a condenser microphone without a built-in power supply.
 - **Follow up recording**
Recording can be started during playback by simply pressing [REC].
 - **Monitoring**
The sound can be heard with an optional monaural earphone plugged into the [EARPHONE] jack.
- Note:**
● You can not adjust the volume during recording.

ESPAÑOL

Para grabar

En este aparato sólo pueden utilizarse cintas normales. El sonido tal vez no se grabe correctamente si se utilizan cintas de alta posición (high position), o de metal con este aparato.

1. Abra la cubierta e inserte el casete.
 - ⓐ Lado de grabación
 2. Ponga el selector [PAUSE] en la posición OFF.
 3. (Sólo para RQ-L36) Seleccione [MIC LEVEL]. Seleccione [HIGH] si quiere grabar sonidos relativamente suaves.
 4. (Sólo para RQ-L36) Seleccione [REC MODE]. 1X: Para grabar sonido a una velocidad normal. 3X: Para grabar sonido a una velocidad tres veces más larga que la normal, para reuniones largas, etc.
 5. (Sólo para RQ-L36) Ponga el selector [VAS] en [OFF].
 6. Oprima [REC]. [PLAY] se pulsa también con [REC]. Utilice un casete con las lengüetas puestas. El nivel de grabación se ajustará automáticamente.
- **Para parar la grabación**
Pulse [STOP].
 - **Para parar temporalmente la grabación**
Ponga el selector [PAUSE] en la posición ON. Para reanudar la grabación, póngalo en la posición OFF.
 - **Para grabar con la función VAS (sistema activado por voz) (Sólo para RQ-L36)**
El sonido se grabará automáticamente, de forma que no se desperdiciará cinta. Para usar la función VAS, ponga el selector [VAS] en [1] o [2] en el paso 5.
1: Si usted desea grabar sonidos de un nivel inferior al normal.
2: Si usted desea grabar los sonidos más altos solamente.
- Nota:**
Después de usar la función VAS, ponga el selector [VAS] en [OFF].
- **Para grabar mediante un micrófono exterior (Sólo para RQ-L36)**
Enchufe un micrófono exterior (opcional) en la toma [MIC (PLUG IN POWER)].
● Se puede usar un micrófono electrostático sin fuente de alimentación incorporada.
 - **Continuación de la grabación**
La grabación podrá iniciarse durante la reproducción pulsando simplemente [REC].
 - **Monitoreo**
El sonido puede ser oído con un auricular monoaural opcional enchufado en la toma [EARPHONE].
- Nota:**
● No se puede ajustar el volumen durante la grabación.



To playback the tape

Only normal position tapes can be used.

1. Insert the tape.
 - ⓐ Playback side
 2. Set the [PAUSE] selector to OFF position.
 3. (RQ-L36 only) Select [REC MODE]. Select the same mode you used for recording.
 4. Press [PLAY].
 5. Adjust the volume.
- **To stop playback**
Press [STOP].
 - **To change play speed (RQ-L36 only)**
Turn [TAPE SPEED]. Set ⓐ to the center to play at the normal speed. (Set towards the [FAST] side to play sound recorded at 3 times normal speed.)
- | Position of [REC MODE] | Speed difference |
|------------------------|------------------------------|
| 1x | about -30% - 0% - about +20% |
| 3x | 0% - about +30% |
- **To fast forward and rewind**
Press [FF/CUE] or [REW/REV]. The tape will rapidly move in the direction of the arrow.
● When the tape reaches the end after fast forward or rewind, press [STOP] to release the button.
 - **Cue and review**
Sound can be monitored at a high speed for as long as [FF/CUE] (cue) or [REW/REV] (review) is held down during playback. When the button is released, normal playback will start.
 - **Auto Stop**
During playback or recording, when the tape reaches its end, the automatic stop system will release the playback and record buttons and automatically turn off the unit.
 - **Tape counter and reset button (RQ-L36 only)**
The digits return to "000" when the reset button is pressed. The digits advance with the tape to provide a reference to quickly find a desired portion of tape.
- Note:**
● When you are resetting the tape counter, make sure that you push the reset button firmly and that the counter resets precisely to "000".
● Do not open the cassette compartment cover during tape operation.

Para reproducir la cinta

En este aparato sólo pueden utilizarse cintas normales.

1. Inserte la cinta.
 - ⓐ Lado de reproducción
 2. Ponga el selector [PAUSE] en la posición OFF.
 3. (Sólo para RQ-L36) Seleccione [REC MODE]. Escija el mismo modo que usó para grabar.
 4. Pulse [PLAY].
 5. Ajuste el volumen.
- **Para parar la reproducción**
Pulse [STOP].
 - **Para cambiar la velocidad de reproducción (Sólo para RQ-L36)**
Haga girar [TAPE SPEED]. Ponga ⓐ en el centro para reproducir a la velocidad normal. (Ajuste hacia el lado [FAST] para reproducir el sonido grabado al triple de la velocidad normal.)
- | Posición de [REC MODE] | Diferencia de velocidad |
|------------------------|-------------------------|
| 1x | un -30% - 0% - un +20% |
| 3x | 0% - un +30% |
- **Para avanzar rápidamente y rebobinar la cinta**
Pulse [FF/CUE] o [REW/REV]. La cinta se moverá rápidamente en la dirección de la flecha.
● Cuando la cinta llegue al final después de avance rápido o del rebobinado, pulse [STOP] para dejar libre el botón.
 - **Localización progresiva y regresiva**
El sonido podrá comprobarse a alta velocidad mientras se mantenga pulsado [FF/CUE] (localización progresiva) o [REW/REV] (localización regresiva) durante la reproducción. Cuando se deje de pulsar el botón, la reproducción normal empezará.
 - **Parada automática**
Durante la reproducción o la grabación, cuando la cinta llegue al final, el sistema de parada automática dejará libres los botones de reproducción y grabación, y el aparato se apagará automáticamente.
 - **Contador de vueltas de la cinta y botón de reposición (Sólo para RQ-L36)**
Cuando se pulse el botón de reposición, los dígitos volverán a "000". Los dígitos avanzarán según se mueva la cinta para ofrecer una referencia rápida y poder así encontrar rápidamente una parte deseada de la cinta.
- Nota:**
● Cuando reponga el contador de cinta asegúrese de oprimir firmemente el botón de reposición y que el contador se reposicione exactamente "000".
● No abra la tapa del compartimiento del casete durante la operación de la cinta.

中文

制作录音时

仅可使用普通磁带。

如果在本机上使用铭带和金属带时,可能无法正确地录制声音。

- 打开盒盖而装入盒式磁带。
 - 录制面
 - 把〔 PAUSE 〕选择器设为关闭位置。
 - (只有RQ-L36)
 - 选择〔 MIC LEVEL 〕。如果你要录制比柔软音响的话,选择〔 HIGH 〕。
 - (只有RQ-L36)
 - 选择〔 REC MODE 〕。1X：要以普通速度录制音响时。3X：在长时间的会议时等,要录制比普通速度长3倍时。
 - (只有RQ-L36)
 - 把〔 VAS 〕选择器设为〔 OFF 〕。
 - 按下〔 REC 〕。
- 〔REC 〕(录音)也使〔 PLAY 〕(放音)为无效。请使用安全卡齐全的磁带。
- 录音电平会自动调节。

■ **停止录音时**

按〔 STOP 〕(停止)钮。

■ **暂时停止录音时**

将〔 PAUSE 〕(暂定)选择钮设置在“ON”。挂起录制时,把它设为关闭位置。

■ **用VAS(声控系统)功能录音时**

(只有RQ-L36)

将自动进行录音,所以不会浪费磁带。

为使用VAS功能,在步骤5把〔 VAS 〕选择器设为〔 1 〕或〔 2 〕。

1：如果您想录制比平常较低的声音时。

2：如果您只想录制较高的声音时。

注意：

使用VAS功能后,把〔 VAS 〕选择器设为〔 OFF 〕。

■ **通过外部麦克风进行录音时**

(只有RQ-L36)

将外部麦克风(非附件)插入

〔 MIC (PLUG IN POWER) 〕(麦克风)插孔。

●你可以使用带内置电源的电容式麦克风,又使用不带内置电源的电容式麦克风。

■ **跟随录音**

在放音中,只须简单地按〔 REC 〕(录音)钮,便可开始录音。

■ **监控**

把任选单声道耳机插入到〔 EARPHONE 〕插孔处,听到声音。

注意：

- 正在录制中,你不可调节音量。

播放磁带时

仅可使用普通磁带。

- 打开盖子,装入磁带。
 - 播放面
- 把〔 PAUSE 〕选择器设为关闭位置。
- (只有RQ-L36)
 - 选择〔 REC MODE 〕。选择你录制时使用的相同方式。
- 按〔 PLAY 〕钮。
- 调节音量。

■ **停止放音时**

按〔 STOP 〕(停止)钮。

■ **改变放音速度时**(只有RQ-L36)

选择〔 TAPE SPEED 〕

以普通速度放音时,将Ⓒ设置为中央。

〔播放被录制以比普通速度的3倍的音响时,设置为〔 FAST 〕。〕

〔REC MODE〕的位置	速度的差别
1X	约-30%－0%－约+20%
3X	0%－约+30%

■ **快进和倒带**

按任一〔 FF/CUE 〕或〔 REW/REV 〕钮。

磁带将向箭头方向快速地旋转。

●在两个功能之间(放音、快进或倒带中)最好先按〔 STOP 〕(停止)钮,以免磁带缠绕。

■ **快进检索和倒带检索**

只要在放音中按下〔 FF/CUE 〕(快进检索)或〔 REW/REV 〕(倒带检索)钮,便可高速监听声音。当松开该钮时,将开始普通放音。

■ **自动停止**

在放音或录音中,当磁带到达结尾时自动停止系统将松开放音和录音钮,并自动关闭本机电源。

■ **磁带计数器**和**回零钮**(只有RQ-L36)

按回零钮时,数字将复原至“000”。该数字会随磁带运行而走动,可为快速寻找磁带上所需要的位置提供参考。

注意：

- 当你复位磁带计数器时,确保用力按下复位按钮以计数器正确地恢复到“000”。
- 勿在磁带操作中,打开盒式磁带舱盖。

العربية

عمل تسجيل

يمكن استخدام الاشرطة ذات الموضوع الاعتيادي فقط .
قد لا يسجل الصوت بصورة صحيحة اذا استخدمت اشرطة ذات موضوع عالي أو مدنتي مع هذا الجهاز .

- افتح الغطاء وادخل الكاسيت .
 - جهة التسجيل
- اضبط مننتقي [PAUSE] على وضع الايقاف .
 - اختر [REC MODE] فقط
- اختر [MIC LEVEL] .
 - اختر وضع عالي [HIGH] انا كنت ترغب في تسجيل الاصوات الناعمة نسبيا .
- اختر [REC MODE] فقط .
 - 1X: لتسجيل الصوت عند السرعة الاعتيادية.
 - 3X: لتسجيل الصوت عند السرعة التي تبلغ ثلاث أضعاف السرعة الاعتيادية من أجل تسجيل الاجتماعات الطويلة, الخ.
- اختر [REC MODE] فقط .
 - اضبط مننتقي [VAS] على وضع الايقاف [OFF].
- اضبط [REC] .
 - يتم ضغط الزر [PLAY] أيضا بواسطة [REC] .
 - استخدم شريط نو أسنطة سليمة لمنع المسح.
 - يتم ضبط مستوي التسجيل تلقائياً .

■ **لايقاف التسجيل**
اكبس [STOP].

■ **لايقاف التسجيل بصورة مؤقتة**
اضبط مننتخب [PAUSE] على وضع التشغيل.
لاستئناف التسجيل, اضبطه على وضع الايقاف.
■ **التسجيل بوظيفة الحث الصوتي (VAS)**
(RQ-L36 فقط)

يتم تسجيل الصوت تلقائياً, بهذا لن يكون هناك تذبذباً بالشريط.
لاستخدام وظيفة VAS, اضبط مننتقي [VAS] على [1] أو [2] في الخطوة .

1: انا اريعت بتسجيل الاصوات ذات المستوى الاقل من الاعتيادي.

2: انا اريعت بتسجيل الاصوات العالية فقط .
ملاحظة:

يعد استخدام وظيفة VAS, اضبط مننتقي [VAS] على وضع الايقاف [OFF].

■ **للتسجيل من خلال الميكروفون الخارجي**
(RQ-L36 فقط)

اقبس الميكروفون الخارجي (غير مرفق) في مقبس [MIC (PLUG IN POWER)]

• يمكنك استخدام ميكروفون بمكثف بدون مصدر القدرة الداخلي.

■ **للتسجيل التلقائي**

يمكن بدء التسجيل خلال الاعدادة الصوتية بمجرد كبس [REC] .

■ **المراقبة**

يمكن الاستماع الى الصوت بواسطة سماعه أذن احادية الصوت الاختيارية موصولة الى مقبس [EARPHONE].

ملاحظة:

- لا يمكنك ضبط حجم الصوت أثناء المراقبة.

الاعادة الصوتية للشريط

يمكن استخدام الاشرطة ذات الموضوع الاعتيادي فقط.
١. افتح الغطاء وادخل الكاسيت .

- جهة الاستماع
 - اضبط مننتقي [PAUSE] على وضع الايقاف .
 - اختر [REC MODE] فقط .
 - اختر [REC MODE] فقط .
 - اختر نفس الوضع الذي استخدمته عند التسجيل.
 - اضبط [PLAY].
 - اضبط حجم الصوت .
- **لايقاف الاستماع**
اكبس [STOP].

■ **تغيير سرعة التشغيل**(RQ-L36 فقط)

أدر زر [TAPE SPEED].

اضبط Ⓒ عند المنتصف من أجل التشغيل عند السرعة الاعتيادية.
(اضبطه ناحية الجانب السريع [FAST] من أجل تشغيل الصوت المسجل عند ٣ أضعاف السرعة الاعتيادية.)

موضع [REC MODE]	موضوع
1X	فرق السرعة - ٣٠ ٪ تقريباً - ٠ ٪ -
3X	٣٠ + ٪ تقريباً - ٠ ٪ -

■ **للتقديم السريع وللترجيع السريع**

اكبس [FF/CUE] أو [REW/REV] في حالة التوقف.

سوف يتحرك الشريط في اتجاه السهم.

• عند وصول الشريط الي نهايته بعد التقديم السريع أو الترجيع السريع, اكبس [STOP] لاطلاق الزر.

■ **التأشير والاستعراض**

يمكن مراقبة الصوت بسرعة عالية طوال مدة البقاء على [FF/CUE] (التأشير) أو [REW/REV] (الاستعراض) مكتوباً خلال الاعدادة الصوتية.

عند اطلاق الزر, ستبدأ الاعدادة الصوتية الاعتيادية.

■ **التوقف التلقائي**

عندما يصل الشريط الي نهايته خلال الاعدادة الصوتية أو التسجيل, سيقط نظام التوقف التلقائي أزرار الاعدادة الصوتية والتسجيل

ويقطع توصيل الجهاز تلقائياً.

■ **عداد الشريط** و**زر التصفير** (RQ-L36 فقط)

ترجع الأرقام الي "000" عند كبس زر التصفير.

تتقدم الأرقام مع الشريط لاطعاء مرجحاً لغرض ايجاد المقطع المحيد بسرعة.

ملاحظة:

• تاكد من ضغط زر اعادة الضبط باحكام وأنه تمت اعادة ضبط العداد بالضبط على "000".

- لا تفتح غطاء مقسم الكاسيت خلال سير الشريط.

РУССКИЙ ЯЗЫК

Запись

Можно использовать только ленты нормального типа.

При использовании на этом аппарате лент хромированного и металлизированного типов звук может не записаться надлежащим образом.

- Откройте крышку и вставьте кассету.**
 - Записываемая сторона
- Установите переключатель [PAUSE] в положение OFF (выкл.)**.
- (Только RQ-L36)
 - Установите в положение [MIC LEVEL].** Для записи относительно тихих звуков выберите уровень [HIGH].
- (Только RQ-L36)
 - Установите в положение [REC MODE].** 1X： для записи с нормальной скоростью. 3X： для записи долгих переговоров и т. д. со скоростью в три раза медленнее нормальной.
- (Только RQ-L36)
 - Установите переключатель [VAS] в положение [OFF].**
- Нажмите кнопку [REC].**

Кнопка [PLAY] также нажата вместе с кнопкой [REC].

Используйте кассету с цельными пластинами блокировки записи. Уровень записи регулируется автоматически.

■ **Для остановки записи**

Нажмите кнопку [STOP].

■ **Для временной остановки записи**

Установите переключатель [PAUSE] в положение ON (вкл)

Для возобновления записи установит его в положение OFF (выкл.)

■ **Для записи с использованием функции VAS (Система голосового включения)** (Только RQ-L36)

Запись звука производится автоматически, поэтому нет лишнего расхода ленты.

Для того, чтобы использовать функцию VAS, переместите переключатель [VAS] в положение [1] или [2] (см. п. 5).

1: Если Вы хотите записать звуки, уровень громкости.

2: Если Вы хотите записать только громкие звуки.

Примечание:

После использования функции VAS установите переключатель [VAS] в положение [OFF].

■ **Для записи через внешний микрофон** (Только RQ-L36)

Подключите внешний микрофон (в комплект поставки не входят) к гнезду [MIC (PLUG IN POWER)].

●Вы можете использовать конденсорный микрофон со встроенным источником питания.

■ **Последующая запись**

Запись можно начать во время воспроизведения путем простого нажатия кнопку [REC].

■ **Контроль звука**

Контроль звука может осуществляться с помощью приобретаемого дополнительно монофонического наушника, подсоединенного к гнезду [EARPHONE].

Примечание:

●Во время записи регулирование уровня громкости невозможно.

Воспроизведение кассеты

Можно использовать только ленты нормального типа.

1. **Вставьте кассету.**

Ⓐ Воспроизодимая сторона

2. **Установите переключатель [PAUSE] в положение OFF (выкл.)**.

3. (Только RQ-L36)

Установите в положение [REC MODE]. Выберите тот же режим, что использовался для записи.

4. **Нажмите кнопку [PLAY].**

5. **Подрегулируйте громкость.**

■ **Для остановки воспроизведения**
Нажмите кнопку [STOP].

■ **Изменение скорости воспроизведения** (Только RQ-L36)

Поверните переключатель [TAPE SPEED].

Для воспроизведения с нормальной

скоростью установите Ⓒ посередине.

(Для воспроизведения записи со скоростью в 3 раза выше нормальной установите переключатель в положение [FAST].)

Положение переключателя [REC MODE]	Разница в скорости
1×	примерно −30 %−0 %−примерно +20 %
3×	0 %−примерно +30 %

■ **Для ускоренной перемотки вперед и назад**

Нажмите кнопку [FF/CUE] или [REW/REV]. Лента начнет быстро перематываться в направлении стрелки.

●Когда лента доходит до конца после ускоренной перемотки вперед или назад нажмите кнопку [STOP], чтобы отключить кнопку.

■ **Ускоренное прослушивание в прямом и обратном направлении**

Во время воспроизведения при нажатии и удержании в нажатом положении кнопки [FF/CUE] (прослушивание в прямом направлении) или [REW/REV] (прослушивание в обратном направлении) можно прослушивать звук с высокой скоростью. Прсле отпущения кнопки начнется обычное воспроизведение.

■ **Автостоп**

Во время воспроизведения ипи записи когда лента достигает конца, система автоматической остановки выводит кнопки воспроизведения и записи и автоматически выключит аппарат.

■ **Счетчик ленты и кнопка сброса** (Только RQ-L36)

При нажатии кнопки сброса показание счетчика возвращается в положение "000". При движении ленты показание счетчика увеличивается, что служит указателем для быстрого нахождения нужного участка ленты.

Примечание:

●При обнулении счетчика плотно нажмите кнопку сброса и убедитесь, что показание счетчика соответствует значению "000".

●Не открывайте крышку кассетодержателя во время эксплуатации кассеты.

Технические характеристики

Частотный диапазон	
Воспроизведение:	180—7000 Гц
Запись/воспроизведение:	250—6300 Гц

Выходная мощность:

RQ-L36: 450 мВт (макс. RMS)

RQ-L11: 420 мВт (макс. RMS)

Скорость ленты

RQ-L36: 4,8 см/сек / 1,6 см/сек

RQ-L11: 4,8 см/сек

Гнезда:

Выходное; Входное Наушник (8 Ом)

(Только RQ-L36); Микрофон, 0,25 мЕ (150—600 Ом)

3,6 см 4 Ω

Динамик:

Требования к питанию:

Батарейки; постоянный ток 3 В (две батарейки R6/LR6, AA, UM-3)

Размеры (Ш×В×Г): 86,0×112,1×37,2 мм

Вес (без батареек):

RQ-L36: 163 г

RQ-L11: 157 г

Примечание:

Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Вес и размеры даны приблизительно.

Рекордер мини-кассет
Мацushita Электрик Индастриал Ко., Лтд
1006 Кадома, Осака, Япония
Сделано в Тайване